



Với tư cách là hội viên của Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan), quý vị có thể đặt mua vật liệu y tế mua tự do không cần toa (viết tắt trong tiếng Anh là OTC) qua bưu điện mà quý vị không cần trả thêm phí.

Các sản phẩm OTC điều trị cho các bệnh nhẹ, giúp giảm thiểu các buổi khám với bác sĩ và có thể tiết kiệm tiền cho quý vị.

Một số nguồn tiếp liệu OTC quý vị có thể đặt mua gồm:

- Thuốc giảm đau
- Thuốc kháng axit
- Thuốc nhuận tràng
- Thuốc ho hoặc thuốc cảm lạnh
- Vật liệu sơ cứu
- Chăm sóc nha khoa
- Chăm sóc tai và mắt
- Vitamin

Xin xem mẫu đặt hàng để xem danh sách sản phẩm đầy đủ.

Đặt hàng rất dễ dàng. Quý vị có thể đặt trực tuyến hoặc đặt qua điện thoại, đường bưu điện hoặc fax. Đơn hàng OTC của quý vị sẽ được gửi đến tận nhà trong vòng 7-10 ngày làm việc. Có thể đặt hàng một lần cho từng giai đoạn bảo hiểm lên đến số tiền quyền lợi.

- Trực tuyến: [Healthnet.otchs.com](http://Healthnet.otchs.com)
- Qua điện thoại: 1-866-528-4679
- Qua fax: 1-866-682-6733
- Qua đường bưu điện, gửi mẫu đặt hàng đính kèm tới:

OTC Health Solutions  
9675 NW 117th Ave., Ste. 202  
Miami, FL 33178

Một mẫu đặt hàng mới sẽ được gửi cho quý vị cùng với sản phẩm của quý vị. Hãy chắc chắn chuẩn bị sẵn ID hội viên của quý vị khi đặt hàng. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, vui lòng liên lạc với chúng tôi theo số 1-866-528-4679, từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều. TTY: 1-877-672-2688.

Health Net Community Solutions, Inc. là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình này cho người ghi danh trong chương trình.

Danh sách thuốc được đài thọ và/hoặc hệ thống nhà thuốc và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể thay đổi trong suốt năm. Chúng tôi sẽ gửi cho quý vị thông báo trước khi chúng tôi thực hiện một thay đổi ảnh hưởng đến quý vị.

Giới hạn và những điều khoản hạn chế có thể áp dụng. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi Ban Phục vụ Hội viên của Health Net Cal MediConnect hoặc xem Cẩm nang hội viên của Health Net Cal MediConnect. Các quyền lợi có thể thay đổi vào ngày 1 tháng 1 hàng năm.

Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, chúng tôi sẵn có dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Vui lòng liên lạc với Trung tâm Liên lạc Hội viên của Health Net Cal MediConnect tại Los Angeles County: 1-855-464-3571/San Diego County: 1-855-464-3572 (TTY: 711), thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8:00 sáng đến 8:00 tối. Sau giờ làm việc, vào cuối tuần và các ngày lễ, quý vị có thể để lại tin nhắn. Chúng tôi sẽ gọi lại cho quý vị vào ngày làm việc tiếp theo. Cuộc gọi này miễn phí.

Si usted habla español, hay servicios de asistencia de idiomas disponibles para usted sin cargo. Llame al 1-855-464-3571 en Los Angeles County y al 1-855-464-3572 en San Diego County (los usuarios de TTY deben llamar al 711), de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. Después del horario de atención, los fines de semana y los días feriados puede dejar un mensaje. Le devolveremos la llamada el siguiente día hábil. La llamada es gratuita.

# Thông báo không kỳ thị của Health Net Cal MediConnect

Health Net Community Solutions, Inc. (Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)) tuân thủ các luật dân quyền hiện hành của liên bang và không kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, hay giới tính. Health Net Cal MediConnect không loại trừ hoặc đối xử phân biệt vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, hay giới tính.

## Health Net Cal MediConnect:

- Cung cấp các trợ giúp và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để họ giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, ví dụ như thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có trình độ và thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in khổ lớn, định dạng điện tử có thể truy cập, các định dạng khác).
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho người có ngôn ngữ chính không phải tiếng Anh, ví dụ như các thông dịch viên có trình độ và thông tin dưới dạng văn bản bằng các ngôn ngữ khác.

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, liên hệ với Trung tâm Liên lạc Hội viên của Health Net Cal MediConnect theo số 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Sau giờ làm việc, vào cuối tuần và ngày lễ, quý vị có thể để lại tin nhắn. Chúng tôi sẽ gọi lại cho quý vị vào ngày làm việc tiếp theo. Cuộc gọi này miễn phí.

Nếu quý vị cho rằng Health Net Cal MediConnect không cung cấp những dịch vụ này hoặc kỳ thị theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, hay giới tính, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bằng cách gọi đến số điện thoại nêu trên và cho họ biết quý vị cần giúp đỡ nộp đơn khiếu nại; Trung tâm Liên lạc Hội viên của Health Net Cal MediConnect sẵn sàng giúp quý vị.

Quý vị cũng có thể nộp đơn than phiền về dân quyền lên Văn phòng Dân Quyền thuộc Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, bằng phương thức điện tử thông qua Cổng than phiền của Văn phòng Dân Quyền, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> hoặc gọi điện thoại hoặc gửi thư qua đường bưu điện tới địa chỉ: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, (TDD: 1-800-537-7697). Các mẫu đơn than phiền có sẵn tại địa chỉ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# Multi-Language Insert

## Multi-language Interpreter Services

**English:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Spanish:** ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Chinese Mandarin:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Chinese Cantonese:** 注意：如果您說中文，您可獲得免費的語言協助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Tagalog:** PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). 번으로 전화해 주십시오.

**Russian:** ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل بالرقم 1-855-464-3571 (Los Angeles)، 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hindi:** ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). पर कॉल करें।

**Japanese:** 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。まで、お電話にてご連絡ください。

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-855-464-3571 (Los Angeles)، 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Thai:** เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Armenian:** ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ Եթե խոսում եք հայերեն, ասյա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական անհատական ծառայություններ: Չանգահարեք 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)

**Cambodian:** ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អិត គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hmong:** LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Punjabi:** ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) ‘ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

**Laotian:** ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອັງກິດ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ກະລຸນາໂທ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).